



中国太平
CHINA TAIPING

人壽保險



太平定期壽險

中國太平人壽保險(澳門)股份有限公司
CHINA TAIPING LIFE INSURANCE (MACAU) COMPANY LIMITED



在人生的每個階段，我們肩負著不同的經濟責任。突發的不幸事情可能給家人帶來沉重的經濟負擔。中國太平人壽保險（澳門）股份有限公司（「本公司」）一直聆聽和了解您的需要，特別設計了**太平定期壽險**（「本計劃」），提供保費相宜的人壽保障，配合您不同人生階段的需要，讓您和家人加倍安心。

客戶可選擇購買本計劃作為獨立保單。此產品小冊子只供參考，並非及不構成保險契約的一部分，是為提供本計劃主要特點概覽而設。本計劃的精確條款及條件列載於保單條款。有關保障條款及條件之完整敘述，請參閱保單條款。此產品小冊子應與包括本產品附加資料及重要考慮因素的權益說明（如有）及有關的市場推廣資料（如有）一併閱覽。此外，本公司提醒您，請詳閱相關的產品資料（如有），並在需要時諮詢獨立的專業意見。客戶可以索取保單條款樣本以作參考之用。

計劃特點

保費相宜 保障充足

您只需繳付較低廉的保費，便可享有足夠保額的人壽保障，為您及家人提供充足保障。

人壽保障 後顧無憂

如受保人在保障期內不幸身故，本計劃將賠償100%保額，減輕摯愛突如其來的財政負擔。

保證續保¹

保單保證於每個保障年期完結時可供續保一次，直至受保人79歲（上次生日年齡）。每次續保時，續保保費²將根據保單續保日適用於受保人已屆年齡之保費率計算。於整個續保年期內，不論受保人健康狀況如何，保費率都將維持不變。

可轉換至終身壽險³

您可於保單生效期間及受保人年滿60歲的保單周年日或之前，將本計劃轉換至本公司當時提供的其他終身壽險計劃，而無須再作醫療核保，以享受終身保障，讓您和家人倍感安心。

產品資料

產品種類	人壽保險
計劃種類	基本計劃
續發年齡 (上次生日年齡)	16歲 - 70歲
保費年期	每5年續保
保障年期	保證每5年續保，至受保人79歲（上次生日年齡）
保單貨幣	美元 / 港元 / 澳門元
繳費方式	年繳 / 半年繳 / 季繳 / 月繳
最低投保額	USD1,875 / HKD15,000 / MOP15,000
保費的特點和水平	保費率於續保前的5年保費年期內為保證

註

1. 受限於本公司當時適用的條款及細則。
2. 續保時的保費率並非固定不變，本公司擁有絕對酌情權不時釐定有關保費率。有關詳情，請參考「主要產品風險」部分下的「保費調整風險」。
3. 視乎轉換保單時提供的產品而定，並受限於新產品的最低投保額要求，而新產品的投保額不可高於轉換現有保單時的投保額。新產品的保費將按轉換保單當日適用於投保人的已屆年齡之現行保費率而計算。除有關轉換產品的醫療核保的規定將被豁免外，轉換選項須受當時適用的法規和規則及本公司的要求約束包括新投保的規定。本公司保留對行使此轉換選項的所有權利。

主要產品風險

1. **匯率風險**
投保時以外幣為保單貨幣將須承受外幣匯率及貨幣風險。外幣或會受相關監管機構控制及管理(例如外匯限制)。若您的本國貨幣與保單貨幣不同，請注意任何您的本國貨幣兌換保單貨幣匯率之變動將直接影響您的應付保費及可取利益。舉例來說，如果保單貨幣兌您的本國貨幣大幅貶值，這種匯率波動可能對您的可取利益及應付保費帶來負面影響而引致潛在損失。您可瀏覽本公司的網站(<http://tplmo.cntaiping.com>) 查閱當時適用的貨幣兌換率以作參考。
2. **提早退保風險**
若保單終止或退保，您將不獲退還已繳付的保費(於冷靜期內除外)。
3. **保費年期及未繳付保費風險**
您應按時繳付整個保費年期內的保費。任何延誤或漏繳到期保費可能導致保單失效，並失去保障。
4. **保費調整風險**
保費有可能改變。本公司保留權利於每個續保期屆滿時檢討及調整本計劃下特定風險級別的保費率，但不會調整個別客戶的保費率。本公司可根據多種因素而調整保費率，例如本公司的索償、投資及續保經驗。如果保費率有任何變動，本公司將在保單週年日前至少30天向您發出書面通知。
5. **發行者信貸風險**
本計劃是由本公司發行並承保的。您的保單承受本公司的信貸風險。所有已繳付的保費會成為我們資產的一部分，您對我們的任何資產沒有任何權利或所有權。在最壞的情況下，您可能會損失所有的已繳保費及保險保障。
6. **通脹風險**
由於通脹可能會導致未來生活費用增加，您現有的預期保障可能無法滿足您未來的需求。如實際的通脹率高於預期，即使我們履行所有的合約責任，閣下收到的金額(按實際基礎計算)可能會較預期少。

取消投保權益

您有權於冷靜期內以書面通知我們取消保單以獲取所有 / 扣除市值調整後(如適用)的已繳保費及任何徵費的退款。冷靜期指緊接下列文件交付予您或您的指定代表之日起計的21個曆日的期間：(i) 保單；或(ii) 冷靜期通知書，以較早者為準。然而，假如您於取消保單前曾經於保單內作出索賠償，退款則將不適用。

寬限期

除首期保費外，於每個保費到期日後起將有一個31日的寬限期。在寬限期內，即使保費仍未被繳付，保單仍然繼續生效。如您在寬限期結束時仍未有繳付保費，保單將自動終止。

自殺不保事項

如受保人在(i) 保單簽發日期；(ii) 顯示於相關批註或附加契約上之生效日期；或(iii) 復效日期(以最後者為準)後的1年內自殺(無論受保人是否精神錯亂)，本公司於保單中的責任僅限於退還不包括利息的已繳保費，從中會扣除您在保單下未償付本公司的任何欠款。如保單曾被復效，該退還的已繳保費則由本公司確認保單復效的日期開始計算。

披露義務

保單持有人及受保人有義務向我們披露對我們評估簽發保單及其任何附加權益(如適用)的風險有重大影響的每一事實。

假如保單持有人或受保人沒有就投保本計劃向我們作出相關披露，導致本公司因該等不作披露的資料而嚴重影響了公司的承保決定，本公司有權調整保單的保費、新增額外不保事項，或取消保單並要求退還先前已支付的權益。假若本公司因欺詐情況而取消保單，則本公司有權不退還已收到的保費。有關詳情，請參閱保單條款。

索償程序

如要提出索償，您須盡快並於受保事件發生之日起計60日內向我們發送書面通知。您可致電本公司客戶服務熱線(澳門)(853) 0800-565 / (中國內地)(86) 95589，或經本公司網頁：<http://tplmo.cntaiping.com>下載，又或親身蒞臨本公司客戶服務中心，索取有關索償表格。

終止保單

保單將在下述情況發生時立即自動終止，以較早者為準：

- (i) 受保人身故；或
- (ii) 保單期滿日；或
- (iii) 在寬限期結束時，您仍未繳付保費；或
- (iv) 保單退保；或
- (v) 緊隨著受保人年滿80歲生日的保單週年日。

您可透過書面通知我們終止保單或不再續保(如適用)。有關詳情、條款及權益，請參閱保單條款。您可致電本公司客戶服務熱線(澳門)(853) 0800-565 / (中國內地)(86) 95589或親身蒞臨本公司客戶服務中心索取有關表格。

重要資料

- 本計劃是一項保險產品，所有繳付之保費乃用作支付保險及保單相關的費用。已繳保費並非銀行的存款或定期存款，並不受中華人民共和國澳門特別行政區(「澳門特別行政區」)存款保障基金所保障。本計劃只限在澳門特別行政區境內範圍銷售。
- 本計劃由中國太平人壽保險(澳門)股份有限公司承保。
- 本公司已獲澳門金融管理局授權及監管，於澳門特別行政區經營人壽保險業務。
- 本計劃為限額發售產品，供應期有限。本公司保留權利以絕對酌情根據申請人及準受保人於投保時所提供的資料而決定是否接受或拒絕有關投保以上計劃申請。
- 本產品小冊子由本公司發行，並只在澳門特別行政區派發，不得詮釋為在澳門特別行政區境外要約出售、招攬要約、建議購買、出售或提供本公司的任何產品。

公司簡介

中國太平人壽保險(澳門)股份有限公司(「本公司」)是中國太平保險集團有限責任公司(「中國太平」)旗下的專業壽險公司之一。中國太平於1929年在上海創立，是中國歷史上持續經營最為悠久的民族保險品牌，也是中國唯一一家管理總部在境外的中管金融企業。

本公司於2019年正式開業，負責經營中國太平在澳門的人壽保險業務。本公司的設立，使中國太平在澳門實現綜合化金融服務邁出重要一步，是中國太平國際化戰略的重要佈局，也是中國太平參與粵港澳大灣區建設的重要舉措。





中國太平人壽保險(澳門)股份有限公司
CHINA TAIPING LIFE INSURANCE (MACAU) COMPANY LIMITED

客戶查詢

客戶服務熱線：(853) 0800-565；(86) 95589 網址：<http://tplmo.cntaiping.com>

客戶服務中心地址：澳門宋玉生廣場中航大廈 9 樓